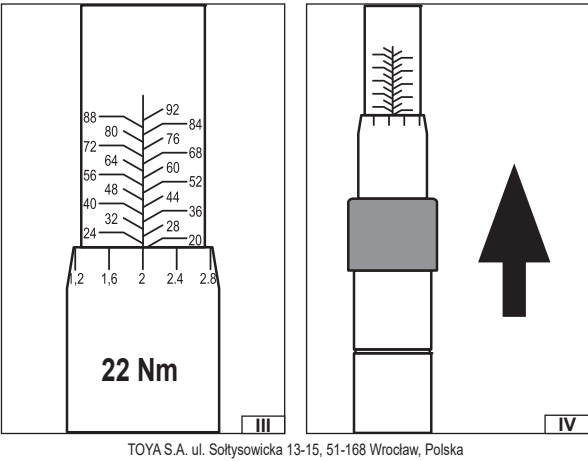
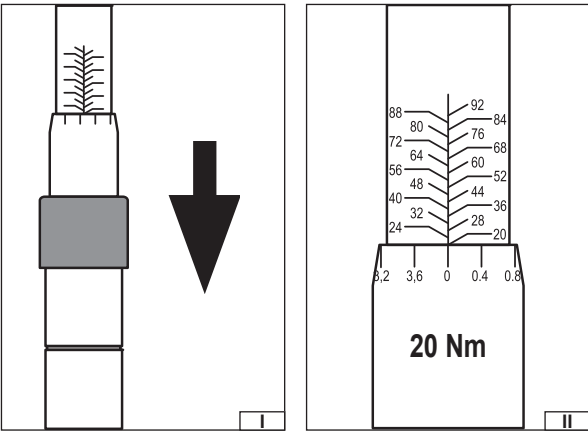




YT-24770

PL **KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY**
EN **TORQUE WRENCH**
DE **DREHMOMENTSCHLÜSSEL**
RU **КЛЮЧ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЙ**
UA **КЛЮЧ ДИНАМОМЕТРИЧНИЙ**
LT **RAKTAS DINAMOMETRINIS**
LZ **DINAMETRISKS RĀVIENS**
CV **DINAMOMETRICKÝ KLÍČ**
SK **DYNAMOMETRICKÝ KLÚČ**
HU **NYOMATÉKKULCS**



TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Klucz dynamometryczny jest precyzyjnym instrumentem stosowanym do uzyskiwania określonego momentu obrotowego. Służy do skręcania części złącznych gwintowanych tak, aby moment obrotowy połączenia był znany i odpowiedni do rodzaju materiału i wytrzymałości śruby i nakrętki.

Zestawienie porównawcze momentów w różnych jednostkach długości i siły:
1 kG*cm = 13,887 OZ*IN (uncja x cal)
1 kG*cm = 0,867 LB*IN (funt x cal)
1kG*m = 9,80665 N*m (Niuton x metr)
1 KГ*m = 7,233 LB*FT (funt x stopa)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x cal)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (uncja x cal)

Indeks	Rozmiar zabieraka	Moment obrotowy [Nm]		Długość [mm]
		Min.	Max.	
YT-24770	14x18 mm	10	100	375 - 386

OBŚŁUGA KLUCZA

Odblokować pokrętko mikrometryczne (I).
Pokrętko mikrometryczne ustawić tak, aby „0” na skali pokrętki pokryto się z pionową linią na ramieniu klucza (II).
Pokrętko mikrometryczne obracać zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, do momentu ustawieniażądanego momentu obrotowego. Żądany moment obrotowy jest ustalony w momencie, gdy podziałka na pokrętle mikrometrycznym będzie się pokrywała z pionową linią na ramieniu klucza. (III)
Następnie należy zablokować pokrętko mikrometryczne (IV).

Na zabierak klucza należy nałożyć odpowiednią końcówkę. Podczas dokręcania osiągnięcie ustawionego momentu jest sygnalizowane przełamaniem się głowicy klucza. W przypadku wycucia przełamania głowicy należy zaprzestać dokręcania.
Uwaga! Nie wolno kontynuować dokręcania śrub po tym jak klucz zasygnalizuje nastawiony moment obrotowy. Należy na to zwrócić szczególną uwagę podczas dokręcania z niewielkimi momentami.

Nie wolno nastawiać wartości momentu spoza zakresu pomiarowego klucza.

Uwaga! Nie wolno stosować, żadnych przedłużeń klucza, w celu wydłużenia ramienia, do którego przykładana jest siła. Na przykład przez zastosowanie dodatkowej rury przedłużającej.

PRZECHOWYWANIE KLUCZA

Jeśli klucz nie będzie używany przez dłuższy czas należy nastawić minimalny zakres.
Nie należy wykრęcać pokrętkła mikrometrycznego poniżej nastawy najniższego momentu.
Klucz wolno czyścić jedynie sucha miękką bawełnianą szmatką. Nie wolno używać jakichkolwiek rozpuszczalników, czy innych cieczy. Gdyż mogą one wypłukać smar, którym fabrycznie jest nasmarowany mechanizm klucza.
Klucz jest wykalkibrowany fabrycznie z dokładnością do ±3%.
Do klucza dołączono fabryczne świadectwo kalibracji klucza. Świadectwo należy zachować, nie istnieje możliwość wystawienia duplikatu zagubionego świadectwa kalibracji.

EN

PROPERTIES OF THE TOOL

The torque spanner is a precise tool setting the torque. It has been designed to integrate threaded connecting elements in such a manner that the torque of connection be known and appropriate for the kind of material and the strength of the screw and the nut.

Conversion of various torque unit of measure:
1 kG*cm = 13,887 OZ*IN
1 kG*cm = 0,867 LB*IN
1kG*m = 9,80665 N*m
1 KГ*m = 7,233 LB*FT
1FT*LB = 12 LB*IN
1dm*N = 14,16 OZ*IN

Item no.	Driver	Torque [Nm]		Length [mm]
		Min.	Max	
YT-24770	14x18 mm	10	100	375 - 386

OPERATION OF THE TORQUE WRENCH

Unlock the micrometer knob (I).
Set the micrometer knob so that „0” on the knob scale coincides with the vertical line on the torque wrench arm (II).
Turn the micrometer knob clockwise until the desired torque is set. The desired torque is set when the scale on the micrometer dial coincides with the vertical line on the wrench arm. (III)
Then lock the micrometer knob (IV).

Place the appropriate tip on the torque wrench driver. During tightening, reaching the set torque is signaled by the wrench head breaking. If you feel the head breaking, stop tightening. Attention! Do not continue tightening the bolts after the torque wrench indicates the set torque. Pay special attention to this when tightening with small torques.
Do not set torque values outside the measuring range of the torque wrench.
Attention! No torque wrench extensions may be used to extend the arm to which the force is applied. For example, by using an additional extension pipe.

STORING THE TORQUE WRENCH

If the torque wrench will not be used for a long time, set it to the minimum range.
Do not turn the micrometer knob below the lowest torque setting.
The torque wrench may only be cleaned with a dry, soft cotton cloth. Do not use any solvents or other liquids. Because they can wash out the grease that is used to lubricate the torque wrench mechanism at the factory.
The torque wrench is factory calibrated to an accuracy of ±3%.
The torque wrench comes with a factory wrench calibration certificate. The certificate must be kept, it is not possible to issue a duplicate of a lost calibration certificate.

DE

CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGS

Ein Drehmomentschlüssel ist ein Präzisionsinstrument, mit dem ein bestimmtes Drehmoment erreicht wird. Es wird zum Verschrauben von Verbindungselementen mit Gewinde verwendet, sodass das Drehmoment der Verbindung bekannt ist und der Art des Materials und der Festigkeit von Schraube und Mutter entspricht.

Stellen Sie das Drehmoment wie folgt:
1 kG*cm = 13,887 OZ*IN
1 kG*cm = 0,867 LB*IN
1kG*m = 9,80665 N*m
1 kG*m = 7,233 LB*FT
1FT*LB = 12 LB*IN
1dm*N = 14,16 OZ*IN

No.	Antrieb Neng-rösse	Drehmoment [Nm]		Länge [mm]
		Min.	Max	
YT-24770	14x18 mm	10	100	375 - 386

BETRIEB DES DREHMOMENTSCHLÜSSELS

Entriegeln Sie den Mikrometerknopf (I).
Stellen Sie den Mikrometerknopf so ein, dass „0” auf der Knopfskala mit der vertikalen Linie auf dem Drehmomentschlüsselarm (II) übereinstimmt.
Drehen Sie den Mikrometerknopf im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Drehmoment eingestellt ist. Das gewünschte Drehmoment ist eingestellt, wenn die Skala auf der Mikrometerskala mit der vertikalen Linie auf dem Schlüsselarm übereinstimmt. (III)
Verriegeln Sie dann den Mikrometerknopf (IV).

Setzen Sie die entsprechende Spitze auf den Drehmomentschlüssel-Treiber. Beim Anziehen wird das Erreichen des eingestellten Drehmoments durch Bruch des Schrauben-schlüsselkopfes signalisiert. Wenn Sie spüren, dass der Kopf bricht, hören Sie mit dem Anziehen auf.
Aufmerksamkeit! Ziehen Sie die Schrauben nicht weiter an, nachdem der Drehmoment-schlüssel das eingestellte Drehmoment anzeigt. Achten Sie beim Anziehen mit kleinen Drehmomenten besonders darauf.
Stellen Sie keine Drehmomentwerte außerhalb des Messbereichs des Drehmoment-schlüssels ein.
Aufmerksamkeit! Zur Verlängerung des Arms, auf den die Kraft ausgeübt wird, dürfen keine Drehmomentschlüsselverlängerungen verwendet werden. Beispielsweise durch den Einsatz eines zusätzlichen Verlängerungsrohrs.

AUFBEWAHRUNG DES DREHMOMENTSCHLÜSSELS

Wenn der Drehmomentschlüssel längere Zeit nicht verwendet wird, stellen Sie ihn auf den minimalen Bereich ein.

Drehen Sie den Mikrometerknopf nicht unter die niedrigste Drehmomenteinstellung. Der Drehmomentschlüssel darf nur mit einem trockenen, weichen Baumwolltuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Flüssigkeiten. Denn sie können das Fett auswaschen, das werkseitig zur Schmierung des Drehmomentschlüsselmeechanismus verwendet wird.
Der Drehmomentschlüssel ist werkseitig auf eine Genauigkeit von ±3 % kalibriert. Dem Drehmomentschlüssel liegt ein werkseitiges Schlüsselkalibrierungszertifikat bei. Das Zertifikat ist aufzubewahren, die Ausstellung eines Duplikats eines verlorenen Kalibrier-zertifikates ist nicht möglich.

RU

ХАРАКТЕРИСТИКА ИНСТРУМЕНТА

Динамометрический ключ является точным измерительным инструментом момен-та силы. Предназначен для скручивания соединяемых резьбой частей так, чтобы момент соединения был известен и соответствовал типу материала и прочности болта и гайки.

Сопоставление моментов в различных единицах измерения длины и силы:
1kГ*см =1 kG*cm = 13,887 OZ*IN
1kГ*см =1 kG*cm = 0,867 LB*IN
1kГ*m =1kG*m = 9,80665 N*m
1kГ*m =1 kG*m = 7,233 LB*FT
1FT*LB = 12 LB*IN
1dm*N = 14,16 OZ*IN

Перечень	Размер насадки головки ключа	Вращающий момент [Nm]		Длина [мм]
		Мин.	Макс.	
YT-24770	14x18 mm	10	100	375 - 386

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКОГО КЛЮЧА

Разблокируйте ручку микрометра (I).
Установите ручку микрометра так, чтобы «0» на шкале ручки совпадало с вертикаль-ной линией на рычаге динамометрического ключа (II).
Поворачивайте ручку микрометра по часовой стрелке до тех пор, пока не будет уста-новлен желаемый крутящий момент. Требуемый крутящий момент устанавливается, когда шкала на циферблате микрометра совпадает с вертикальной линией на ры-чаге ключа. (III)
Затем зафиксируйте ручку микрометра (IV).

Наденьте соответствующий наконечник на отвертку динамометрического ключа. О достижении заданного момента затяжки во время затяжки сигнализирует разруше-ние головки ключа. Если вы чувствуете, что голова ломается, прекратите затягивать. Внимание! Не продолжайте затягивать болты после того, как динамометрический ключ покажет заданный крутящий момент. Обратите на это особое внимание при затяжке с малыми моментами.
Не устанавливайте значения крутящего момента за пределами диапазона измере-ния динамометрического ключа.
Внимание! Для удлинения руки, к которой прилагается сила, нельзя использовать удлинители динамометрических ключей. Например, с помощью дополнительной уд-линительной трубы.

ХРАНЕНИЕ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКОГО КЛЮЧА

Если динамометрический ключ не будет использоваться в течение длительного вре-мени, установите его на минимальный диапазон.
Не поворачивайте ручку микрометра ниже минимального значения крутящего мо-мента.
Динамометрический ключ можно чистить только сухой мягкой хлопчатобумажной тканью. Не используйте растворители или другие жидкости. Потому что они могут вымыть смазку, которой смазывают механизм динамометрического ключа на заводе. Динамометрический ключ калибруется на заводе с точностью ±3%.
Динамометрический ключ поставляется с заводским сертификатом калибровки. Сер-тификат необходимо сохранить, выдать дубликат утерянного сертификата калибров-ки невозможно.

UA

ХАРАКТЕРИСТИКИ ІНСТРУМЕНТУ

Динамометричний ключ - це точний інструмент, який використовується для отри-мання певного крутного моменту. Використовується для загвинчування різьбових криплихих деталей, щоб крутний момент з'єднання був відомим і відповідав типу матеріалу та міцності гвинта та гайки.

Порівняння моментів в різних одиницях довжини і сили:
1 кГ*см = 13,887 УНЦІЙ*ДЮЙМ
1 кГ*см = 0,867 фунтів*дюйм
1 кГ*м = 9,80665 Н*м
1 кГ*м = 7,233 фунтів*фут
1 фут*фунт = 12 фунтів*дюйм
1 дм*Н = 14,16 ОЗ*ІН

Індекс	Розмір драйвера	Крутний момент [Н м]		Довжина [мм]
		Хв.	Макс.	
YT-24770	14x18 мм	10	100	375 - 386

РОБОТА ДИНАМОМЕТРИЧНОГО КЛЮЧА

Розблокуйте ручку мікрометра (I).
Встановіть ручку мікрометра так, щоб «0» на шкалі ручки збігався з вертикальною лінією на плечі динамометричного ключа (II).
Повертайте ручку мікрометра за годинниковую стрілкою, доки не буде встановлено потрібний крутний момент. Потрібний крутний момент встановлюється, коли шкала на циферблаті мікрометра збігається з вертикальною лінією на кронштейні ключа. (III)
Потім зафіксуйте ручку мікрометра (IV).

Помістіть відповідний наконечник на відвертку динамометричного ключа. Під час затягування досягнення заданого крутного моменту сигналізує злам головки ключа. Якщо відчуєте, що головка ламається, припиніть затягування.
Увага! Не продовжуйте затягувати болти після того, як динамометричний ключ вжеке встановлений крутний момент. Звертайте на це особливу увагу під час затягування з малими моментами затягування.
Не встановлюйте значення крутного моменту за межами діапазону вимірювання ди-намометричного ключа.
Увага! Не можна використовувати подовжувачі динамометричних ключів, щоб витяг-нути руку, до якої прикладено силу. Наприклад, за допомогою додаткової подовжу-вальної труби.

ЗБЕРІГАННЯ динамометричного ключа

Якщо динамометричний ключ не буде використовуватися протягом тривалого часу, встановіть його на мінімальний діапазон.
Не повертайте ручку мікрометра нижче найнижчого значення крутного моменту.
Динамометричний ключ можна очистити лише сухою м'якою бавовняною тканиною. Не використовуйте жодних розчинників чи інших рідин. Тому що вони можуть вимити мастило, яким на заводі змащують механізм динамометричного ключа.
Динамометричний ключ відкалібрований на заводі з точністю ±3%.
Динамометричний ключ постачається із заводським сертифікатом калібрування ключа. Свідцтво необхідно зберігати, видати дублікат втраченого свідцтва про калібру-вання не можна.

LT

ĮRAKIŲ CHARAKTERISTIKOS

Sukimo momento veržiaraktis yra tikslus instrumentas, naudojamas konkrečiam sukimo momentui gauti. Jis naudojamas srieginėms virtinimo detalėms prisukti, kad jungties su- kimo momentas būtų žinomas ir atitiktų medžiagos tipą bei varžto ir veržlės stiprumą.

Momentų palyginimas įvairiais ilgio ir jėgos vienetais:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (uncija x colis)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x palec)
1kG*m = 9,80665 N*m (niutonas x metras)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x pėdos)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x colis)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (uncija x colis)

Indeksas	Vairuotojo dydis	Sukimo momentas [Nm]		Ilgis [mm]
		Min.	Maks.	
YT-24770	14x18mm	10	100	375–386

SUKAMOS MOMENTO RAKTO VEIKIMAS

Atrakininkite mikrometro rankenėlę (I).
Nustatykite mikrometro rankenėlę taip, kad „0” rankenėlės skalėje sutaptų su vertikalia linija ant sukimo momento veržliarakčio svirties (II).
Sukite mikrometro rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kol bus nustatytas norimas sukimo momentas. Norimas sukimo momentas nustatomas, kai skalė ant mikrometro ciferblato sutampa su vertikalia linija ant veržliarakčio svirties. (III)
Tada užfiksuokite mikrometro rankenėlę (IV).

Uždėkite atitinkamą antgalį ant sukimo momento veržliarakčio veržliarakčio. Priveržimo metu apie nustatytą sukimo momento pasiekimą signalizuoja veržliarakčio galvutės lūži- mas. Jei jaučiate, kad galva lūžta, nustokite veržti.
Dėmesio! Neveržkite varžtų po to, kai sukimo momento raktas parodo nustatytą sukimo momentą. Atkreipkite ypatingą dėmesį į tai priverždami nedideliais sukimo momentais.
Nenustatykite sukimo momento verčių už sukimo momento veržliarakčio matavimo dia- pazono ribų.
Dėmesio! Jokie dinamometrinio veržliarakčio ilgintuvai negali būti naudojami svirties, ku- riai taikoma jėga, ištiesimui. Pavyzdžiui, naudojant papildomą ilginamąjį vamzdį.

SUKAMOS MOMENTO RAKTIKLO LAIKYMAS

Jei sukimo momento raktas nebus naudojamas ilgą laiką, nustatykite jį į minimalų diapazoną. Nesukite mikrometro rankenėlės žemiau žemiausio sukimo momento nustatymo. Sukamojo momento veržliaraktį galima valyti tik sausu, minkštu medvilniniu audiniu. Ne- naudokite jokių tirpiklių ar kitų skysčių. Nes jie gali išplauti tepalą, kuriuo gamykloje sute- pamas sukimo momento veržliarakčio mechanizmas. Sukamojo momento veržliaraktis gamykloje sukalibruotas ±3 % tikslumu. Sukamojo momento raktas yra su gamykliniu veržliarakčio kalibravimo sertifikatu. Pažyma turi būti saugoma, pamesto kalibravimo pažymėjimo dublikato išduoti negalima.

LV

Griezes momenta atslēga ir precīzs instruments, ko izmanto, lai iegūtu noteiktu griezes momentu. To izmanto vītņotu stiprinājumu skrūvēšanai, lai savienojuma griezes moments būtu zināms un atbilstošs materiāla veidam un skrūves un uzgriežņa stiprumam.

Momentu salīdzinājums dažādās garuma un spēka vienībās:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (uncie x colla)
1 kg * cm = 0,867 LB * IN (lb x collas)
1KG*m = 9,80665 N*m (ņūtons x metrs)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x pēdas)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x collas)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (uncie x colla)

Rādītājs	Vadītāja izmērs	Griezes moments [Nm]		Garums [mm]
		Min.	Maks.	
YT-24770	14x18mm	10	100	375–386

griezes momenta ATSLĒGAS DARBĪBA

Atbloķējiet mikrometra pogu (I).
Iestatiet mikrometra pogu tā, lai „0” uz pogas skalas sakristu ar vertikālo līniju uz griezes momenta atslēgas sviras (II).
Pagrieziet mikrometra pogu pulksteņrādītāja virzienā, līdz ir iestatīts vēlāmais griezes mo- ments. Vēlāmais griezes moments tiek iestatīts, kad skala uz mikrometra skalas sakrīt ar vertikālo līniju uz atslēgas sviras. (III)
Pēc tam nofiksējiet mikrometra pogu (IV).

Novietojiet atbilstošo galu uz griezes momenta atslēgas draivera. Pievilkšanas laikā par iestatīti griezes momenta sasniegšanu norāda uzgriežņu atslēgas galvas lūzumš. Ja jūtat, ka galva lūst, pārtrauciet pievilk.
Uzmanību! Neturpiniet pievilkst skrūves pēc tam, kad griezes momenta atslēga rāda iestatīto griezes momentu. Pievērsot tam īpašu uzmanību, pievilkot ar maziem griezes momentiem.
Neiestatiet griezes momenta vērtības ārpus griezes momenta atslēgas mērīšanas diapazona. Uzmanību! Nedrīkst izmantot pievilkamo uzgriežņu atslēgas pagarinājumus, lai pa- garinātu sviru, kurai tiek pielikts spēks. Piemēram, izmantojot papildu pagarinājuma cauruli.

GRIEZES MOMENTA ATSLĒGAS UZGLABĀŠANA

Ja dinamometriskā uzgriežņu atslēga netiks lietota ilgū laiku, iestatiet to uz minimālo diapazonu. Negrieziet mikrometra pogu zem zemākā griezes momenta iestatījuma.
Momenta uzgriežņu atslēgu drīkst tīrīt tikai ar sausu, mīkstu kokvilnas drānu. Neizmanto- jiet šķīdinātājus vai citus šķīdumus. Jo tie var izskalot smērvielu, kas rūpnīcā tiek izman- tota griezes momenta atslēgas mehānisma eļļošanai.
Momenta uzgriežņu atslēga rūpnīcā ir kalibrēta ar precizitāti ±3%.
Griezes momenta atslēgai ir pievienots rūpnīcas uzgriežņu atslēgas kalibrēšanas certifi- kāts. Sertifikāts ir jāsauglabā, nav iespējams izsniegt nozaudētā kalibrēšanas sertifikāta dublikātu.

CZ

CHARAKTERISTIKA NÁSTROJE

Momentový klíč je přesný nástroj používaný k získání specifického točivého momentu. Používá se k šroubování spojovacích prvků se závitm tak, aby krouticí moment spoje byl známý a přiměřený typu materiálu a pevnosti šroubu a matice.

Porovnání momentů v různých jednotkách délky a síly:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (unce x palec)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x palec)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metr)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x palec)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (unce x palec)

Index	Velikost ovlá- dače	Točivý moment [Nm]		Délka [mm]
		Min.	Max.	
YT-24770	14 x 18 mm	10	100	375-386

OVĽADÁNÍ MOMENTOVÉHO KLÍČE

Odjistěte knoflík mikrometru (I).
Nastavte knoflík mikrometru tak, aby se „0” na stupnici knoflíku shodovala se svislou čarou na rameni momentového klíče (II).
Otáčejte knoflíkem mikrometru ve směru hodinových ručiček, dokud nenastavíte požado- vaný točivý moment. Požadovaný krouticí moment je nastaven, když se stupnice na číselníku mikrometru shoduje se svislou rýskou na rameni klíče. (III)
Poté zajistěte knoflík mikrometru (IV).

Umístěte příslušný hrot na šroubovák momentového klíče. Při utahování je dosažení na- staveného momentu signalizováno prasknutím hlavy klíče. Pokud cítíte, že se hlava láme, přestaňte utahovat.

Pozornost! Nepokračujte v utahování šroubů poté, co momentový klíč ukáže nastavený utahovací moment. Věnujte tomu zvláštní pozornost při utahování malými momenty. Nenastavujte hodnoty točivého momentu mimo rozsah měření momentového klíče.

Pozornost! K prodloužení ramene, na které působí síla, nesmí být použity žádné nástavce momentového klíče. Například pomocí dodatečně prodlužovací trubky.

USKLADNĚNÍ MOMENTOVÉHO KLÍČE

Pokud momentový klíč nebudete delší dobu používat, nastavte jej na minimální rozsah. Neotáčejte knoflíkem mikrometru pod nejnižší nastavení točivého momentu.
Momentový klíč lze čistit pouze suchým měkkým bavlňným hadříkem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani jiné kapaliny. Protože mohou vymyt mazivo, které se používá k mazání mechanismu momentového klíče ve výrobě.
Momentový klíč je z výroby kalibrován s přesností ±3 %.
Momentový klíč je dodáván s továrním kalibračním certifikátem klíče. Certifikát je nutné uschovat, nelze vystavit duplikát ztraceného kalibračního listu.

SK

CHARAKTERISTIKA NÁSTROJA

Momentový klúč je presný nástroj používaný na získanie špecifického krútiaceho momen- tu. Používa sa na skrutkovanie spojovacích prvkov so závitom tak, aby bol krútiaci moment spojenia známy a primeraný druhu materiálu a pevnosti skrutky a matice.

Porovnanie momentov v rôznych jednotkách dĺžky a sily:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (unca x palec)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x palec)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x meter)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x pēdas)
1 FT*LB = 12 LB*IN (lb x palec)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (unca x palec)

Index	Veľkosť ovlá- dača	Krútiaci moment [Nm]		Dĺžka [mm]
		Min.	Max.	
YT-24770	14 x 18 mm	10	100	375 - 386

OBŠLUHA MOMENTOVÉHO KLÚČA

Odblokujte gombík mikrometra (I).
Nastavte gombík mikrometra tak, aby sa „0” na stupnici gombíka zhodovala s vertikálnou čiarou na ramene momentového klúča (II).
Otáčajte gombíkom mikrometra v smere hodinových ručičiek, kým sa nenastaví požado- vaný krútiaci moment. Požadovaný krútiaci moment sa nastaví, keď sa stupnica na číselníku mikrometra zhoduje so zvislou čiarou na ramene klúča. (III)
Polom zaistíte gombík mikrometra (IV).

Nasadte vhodný hrot na unášač momentového klúča. Dosiahnutie nastaveného krútiace- ho momentu je pri utahovaní signalizované prasknutím hlavy klúča. Ak cítite, že sa hlava láme, prestaňte utahovať.
Pozor! Nepokračujte v utahovaní skrutiek, keď momentový klúč ukáže nastavený krútiaci moment. Pri utahovaní malými krútiacimi momentmi venujte zvláštnu pozornosť tomu. Nenastavujte hodnoty krútiaceho momentu mimo meracieho rozsahu momentového klúča.
Pozor! Na predĺženie ramena, na ktoré pôsobí síla, sa nesmú použiť žiadne predĺženia momentového klúča.

ΗΥ

1 kg * m = 7,233 LB * láb (lb x láb)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x hüvelyk)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (uncia x hüvelyk)

Index	Vezető mérete	Nyomaték [Nm]		Hossz [mm]
		Min.	Max.	
YT-24770	14x18mm	10	100	375-386

A NYOMATÉKKULCS MŰKÖDÉSE

Oldja ki a mikrométer gombját (I).
Állítsa be a mikrométer gombját úgy, hogy a gomb skáláján lévő «0» egybeessen a nyomatékulcs karon (II) lévő függőleges vonallal.
Forgassa el a mikrométer gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a kívánt nyomatékot be nem állítja. A kívánt nyomaték akkor van beállítva, ha a mikrométer tárcsán lévő skála egybeesik a kulcskaron lévő függőleges vonallal. (III)
Ezután zárja le a mikrométer gombját (IV).

Helyezze a megfelelő hegyet a nyomatékulcs-hajtóra. A meghúzás során a beállított nyomaték eléréséig a csavarkulcsfej eltérése jelzi. Ha úgy érzi, hogy eltörik a fej, hagyja abba a szorítást.

Figyelem! Ne folytassa a csavarok meghúzását, miután a nyomatékulcs a beállított nyomatékot jelzi. Kis nyomatékkal történő meghúzásnál erre különösen ügyeljen.
Ne állítsa be a nyomatékértékeket a nyomatékulcs mérési tartományán kívülre.
Figyelem! Nem használható nyomatékulcs-hosszabbítás annak a karnak a meghosszabbításához, amelyre az erőt kifejti. Például egy további hosszabbító cső használatával.

A NYOMATÉKKULCS TÁROLÁSA

Ha a nyomatékulcsot hosszabb ideig nem használja, állítsa a minimális tartományra.
Ne forgassa a mikrométer gombját a legalacsonyabb nyomatékérték alá.
A nyomatékulcsot csak száraz, puha pamutkendővel szabad tisztítani. Ne használjon oldószert vagy más folyadékok. Mert ki tudják mosni a zsírt, amivel gyárilag kenik a nyomatékulcs mechanizmust.

A nyomatékulcs gyárilag ±3%-os pontossággal van kalibrálva.
A nyomatékulcshoz gyári csavarkulcs kalibrációs tanúsítvány tartozik. A tanúsítványt meg kell őrizni, elveszett kalibrációs bizonyítvány másolatát nem lehet kiállítani.

CARACTERISTICI UNELE

O cheie dinamometrică este un instrument de precizie folosit pentru a obține un cuplu specific. Este folosit pentru însurubarea elementelor de fixare filetate, astfel încât cuplul de strângere al conexiunii să fie cunoscut și adecvat tipului de material și rezistenței șurubului și piuliței.

Comparația momentelor în diferite unități de lungime și forță:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (uncie x inci)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x in)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metru)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x inch)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (uncia x inci)

Index	Dimensiunea driverului	Cuplu [Nm]		Lungime [mm]
		Min.	Max.	
YT-24770	14x18mm	10	100	375 - 386

FUNCTIONAREA CHEIEI DINAMOMETRICE

Deblocați butonul micrometrului (I).
Setați butonul micrometrului astfel încât „0” de pe scara butonului să coincidă cu linia verticală de pe brațul cheii dinamometrice (II).
Rotiți butonul micrometrului în sensul acelor de ceasornic până când este setat cuplul dorit. Cuplul dorit este setat atunci când scara de pe cadranul micrometrului coincide cu linia verticală de pe brațul cheii. (III)
Apoi blocați butonul micrometrului (IV).

Așezați vârful corespunzător pe driverul cheii dinamometrice. În timpul strângerii, atinge-rea cuplului setat este semnalată de ruperea capului cheii. Dacă simțiți că se rupe capul, nu mai strângeți.

Atenție! Nu continuați să strângeți șuruburile după ce cheia dinamometrică indică cuplul setat. Același a atenție deosebită acestui lucru atunci când strângeți cu cupluri mici.
Nu setați valori de cuplu în afara domeniului de măsurare al cheii dinamometrice.
Atenție! Nu se pot folosi extensii de cheie dinamometrică pentru a extinde brațul la care se aplică forța. De exemplu, prin utilizarea unei conducte suplimentare de prelungire.

DEPOZITAREA CHEIEI dinamometrice

Dacă cheia dinamometrică nu va fi folosită o perioadă lungă de timp, setați-o la intervalul minim.

Nu rotiți butonul micrometrului sub cea mai mică setare a cuplului.
Cheia dinamometrică poate fi curățată numai cu o cârpă din bumbac moale și uscată. Nu utilizați solvenți sau alte lichide. Deoarece pot spăla din fabrică grăsimea care este folosită pentru a lubrifia mecanismul cheii dinamometrice.
Cheia dinamometrică este calibrată din fabrică cu o precizie de ±3%.
Cheia dinamometrică vine cu un certificat de calibrare a cheii din fabrică. Certificatul tre-buie păstrat, nu este posibilă eliberarea unui duplicat al unui certificat de calibrare pierdut.

ES

Una llave dinamométrica es un instrumento de precisión que se utiliza para obtener un par específico. Se utiliza para atornillar elementos de fijación roscados de modo que el par de torsión de la conexión sea conocido y adecuado al tipo de material y a la resistencia del tornillo y la tuerca.

Comparación de momentos en varias unidades de longitud y fuerza:
1 kg * cm = 13.887 OZ * IN (onza x pulgada)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (libras x pulgadas)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metro)
1 kg * m = 7,233 libras * pies (libras x pies)
1 PIE*LB = 12 LB*IN (libras x pulgadas)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (onza x pulgada)

Índice	Tamaño del conductor	Par [Nm]		Longitud [mm]
		Min.	Máx.	
YT-24770	14x18mm	10	100	375 - 386

FUNCIONAMIENTO DE LA LLAVE dinamométrica

Desbloquee la perilla micrométrica (I).
Coloque la perilla del micrómetro de modo que „0” en la escala de la perilla coincida con la línea vertical en el brazo de la llave dinamométrica (II).
Gire la perilla del micrómetro en el sentido de las agujas del reloj hasta establecer el par deseado. El par deseado se establece cuando la escala del dial micrométrico coincide con la línea vertical del brazo de la llave. (III)
Luego bloquee la perilla del micrómetro (IV).

Coloque la punta adecuada en el destornillador de la llave dinamométrica. Durante el apriete, la rotura del cabezal de la llave indica que se ha alcanzado el par ajustado. Si siente que la cabeza se rompe, deje de apretar.
¡Atención! No continúe apretando los pernos después de que la llave dinamométrica indique el par establecido. Preste especial atención a esto al apretar con pares pequeños.
No establezca valores de torque fuera del rango de medición de la llave dinamométrica.
¡Atención! No se pueden utilizar extensiones de llave dinamométrica para extender el brazo al que se aplica la fuerza. Por ejemplo, utilizando un tubo de extensión adicional.

ALMACENAMIENTO DE LA LLAVE dinamométrica

Si no va a utilizar la llave dinamométrica durante un período prolongado, ajústela al rango mínimo.
No gire la perilla del micrómetro por debajo del ajuste de torsión más bajo.
La llave dinamométrica sólo se puede limpiar con un paño de algodón suave y seco. No utilice disolventes ni otros líquidos. Porque pueden eliminar la grasa que se utiliza para lubricar el mecanismo de la llave dinamométrica en la fábrica.
La llave dinamométrica viene calibrada de fábrica con una precisión de ±3%.
La llave dinamométrica viene con un certificado de calibración de llave de fábrica. El certificado debe conservarse, no es posible emitir un duplicado de un certificado de calibración perdido.

FR

CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL

Une clé dynamométrique est un instrument de précision utilisé pour obtenir un couple spécifique. Il est utilisé pour visser des fixations filetées afin que le couple de connexion soit connu et adapté au type de matériau et à la résistance de la vis et de l'écrou.

Comparaison des moments dans différentes unités de longueur et de force :
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (once x pounce)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x po)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x mètre)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x pi)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x pounce)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (once x pounce)

Indice	Taille du pilote	Couple [Nm]		Longueur [mm]
		Min.	Max.	
YT-24770	14x18mm	dix	100	375 - 386

FUNCTIONNEMENT DE LA CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE

Déverrouillez le bouton du micromètre (I).
Réglez le bouton du micromètre de manière à ce que le « 0 » sur l'échelle du bouton coïncide avec la ligne verticale sur le bras de la clé dynamométrique (II).
Tournez le bouton du micromètre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couple souhaité soit réglé. Le couple souhaité est réglé lorsque l'échelle du cadran micrométrique coïncide avec la ligne verticale sur le bras de la clé. (III)
Verrouillez ensuite le bouton du micromètre (IV).

Placez l'embout approprié sur le tournevis de la clé dynamométrique. Lors du serrage, l'atteinte du couple réglé est signalée par la rupture de la tête de clé. Si vous sentez la tête se casser, arrêtez de serrer.
Attention! Ne continuez pas à serrer les boulons une fois que la clé dynamométrique a indiqué le couple réglé. Faites particulièrement attention à cela lors du serrage avec de petits couples.
Ne réglez pas les valeurs de couple en dehors de la plage de mesure de la clé dynamométrique.
Attention! Aucune rallonge de clé dynamométrique ne peut être utilisée pour étendre le bras sur lequel la force est appliquée. Par exemple, en utilisant une rallonge supplémentaire.

RANGEMENT DE LA CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE

Si la clé dynamométrique ne sera pas utilisée pendant une longue période, réglez-la sur la plage minimale.

Ne tournez pas le bouton du micromètre en dessous du réglage de couple le plus bas.
La clé dynamométrique ne peut être nettoyée qu'avec un chiffon en coton sec et doux.
N'utilisez aucun solvant ou autre liquide. Parce qu'ils peuvent éliminer la graisse utilisée pour lubrifier le mécanisme de la clé dynamométrique en usine.
La clé dynamométrique est calibrée en usine avec une précision de ±3 %.
La clé dynamométrique est livrée avec un certificat d'étalonnage de la clé en usine. Le certificat doit être conservé, il n'est pas possible de délivrer un duplicata d'un certificat d'étalonnage perdu.

IT

CARATTERISTICHE DELL'UTENSILE

Una chiave dinamometrica è uno strumento di precisione utilizzato per ottenere una copia specifica. Viene utilizzato per avvitare elementi di fissaggio filettati in modo che la coppia di connessione sia nota e adeguata al tipo di materiale e alla resistenza della vite e del dado.

Confronto dei momenti in varie unità di lunghezza e forza:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (oncia x pollice)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (libbre x pollici)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metro)
1 kg * m = 7,233 LB * piedi (libbre x piedi)
1FT*LB = 12 LB*IN (libbre x pollici)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (oncia x pollice)

Indice	Dimensioni del conduttore	Coppia [Nm]		Lunghezza [mm]
		minimo	Massimo.	
YT-24770	14x18 mm	10	100	375 - 386

FUNCIONAMENTO DELLA CHIAVE DINAMOMETRICA

Sbloccare la manopola del micrometro (I).
Impostare la manopola micrometrica in modo che lo „0” sulla scala della manopola coincida con la linea verticale sul braccio della chiave dinamometrica (II).
Ruotare la manopola del micrometro in senso orario fino a impostare la coppia desiderata.

La coppia desiderata viene impostata quando la scala sul quadrante micrometrico coincide con la linea verticale sul braccio della chiave. (III)
Bloccare quindi la manopola del micrometro (IV).

Posizionare la punta appropriata sul driver della chiave dinamometrica. Durante il serraggio il raggiungimento della coppia impostata è segnalato dalla rottura della testa della chiave. Se senti che la testa si rompe, smetti di stringere.
Attenzione! Non continuare a serrare i bulloni dopo che la chiave dinamometrica ha indicato la coppia impostata. Prestare particolare attenzione a questo quando si serra con coppie piccole.
Non impostare valori di coppia fuori dal campo di misura della chiave dinamometrica.
Attenzione! Non è possibile utilizzare prolunghe per chiave dinamometrica per estendere il braccio a cui viene applicata la forza. Ad esempio, utilizzando un tubo di prolunga aggiuntivo.

CONSERVAZIONE DELLA CHIAVE DINAMOMETRICA

Se si prevede di non utilizzare la chiave dinamometrica per un lungo periodo, impostarla sulla portata minima.
Non ruotare la manopola del micrometro al di sotto dell'impostazione di coppia più bassa.
La chiave dinamometrica può essere pulita solo con un panno di cotone morbido e asciutto. Non utilizzare solventi o altri liquidi. Perché possono eliminare il grasso utilizzato in fabbrica per lubrificare il meccanismo della chiave dinamometrica.
La chiave dinamometrica è calibrata in fabbrica con una precisione di ±3%.
La chiave dinamometrica viene fornita con un certificato di calibrazione della chiave di fabbrica. Il certificato deve essere conservato, non è possibile rilasciare duplicato del certificato di taratura smarrito.

NL

GEREEDSCHAPKENMERKEN

Een momentsleutel is een precisie-instrument dat wordt gebruikt om een specifiek koppel te verkrijgen. Het wordt gebruikt voor het vastschroeven van bevestigingsmiddelen met schroefdraad, zodat het koppel van de verbinding bekend is en geschikt is voor het type materiaal en de sterkte van de schroef en moer.

Vergelijking van momenten in verschillende eenheden van lengte en kracht:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (ounce x inch)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x inch)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x meter)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x voet)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x inch)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (ounce x inch)

Inhoudsopgave	Grootte bestu-urder	Koppel [Nm]		Lengte [mm]
		Min.	Max.	
YT-24770	14x18mm	10	100	375 - 386

BEDIENING VAN DE MOMENTSLEUTEL

Ontgrendel de micrometerknop (I).
Stel de micrometerknop zo in dat „0,0” op de knopschaal samenvalt met de verticale lijn op de arm van de momentsleutel (II).
Draai de micrometerknop met de klok mee totdat het gewenste koppel is ingesteld. Het gewenste koppel is ingesteld als de schaalverdeling op de micrometerschijf samenvalt met de verticale lijn op de sleutelarm. (III)
Vergrendel vervolgens de micrometerknop (IV).

Plaats de juiste tip op de momentsleutelaandrijving. Tijdens het aandraaien wordt het bereiken van het ingestelde koppel aangegeven door het breken van de sleutelkop. Als u voelt dat de kop breekt, stop dan met aanspannen.
Aandacht! Ga niet verder met het aandraaien van de bouten nadat de momentsleutel het ingestelde aanhaalmoment heeft aangegeven. Besteed hier speciale aandacht aan bij het aandraaien met kleine aanhaalmomenten.
Stel geen momentwaarden in buiten het meetbereik van de momentsleutel.
Aandacht! Er mogen geen momentsleutelverlengstukken worden gebruikt om de arm waarop de kracht wordt uitgeoefend te verlengen. Bijvoorbeeld door gebruik te maken van een extra verlengbuis.

DE MOMENTSLEUTEL OPPERGEN

Als de momentsleutel langere tijd niet wordt gebruikt, stelt u deze in op het minimale bereik.
Draai de micrometerknop niet onder de laagste draaimomentinstelling.
De momentsleutel mag alleen worden gereinigd met een droge, zachte katoenen doek.
Gebruik geen oplosmiddelen of andere vloeistoffen. Omdat ze het vet kunnen wegspoelen dat in de fabriek wordt gebruikt om het momentsleutelmechanisme te smeren.
De momentsleutel is in de fabriek gekalibreerd met een nauwkeurigheid van ±3%.
De momentsleutel moet geleverd met een fabriekssleutelkalibratiecertificaat. Het certificaat moet bewaard worden, het is niet mogelijk om een duplicaat van een verloren kalibratiecertificaat af te geven.

GR

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Το δυναμόκλειδο είναι ένα όργανο ακρίβειας που χρησιμοποιείται για την απόκτηση συγκεκριμένης ροπής. Χρησιμοποιείται για το βίδωμα των συνδετήρων με σπείρωμα, έτσι ώστε η ροπή της σύνδεσης να είναι γνωστή και κατάλληλη για τον τύπο του υλικού και την αντοχή της βίδας και του παζιμαδιού.

Σύγκριση ροπών σε διάφορες μονάδες μήκους και δύναμης:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (ουγγιγ x ίντσα)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x in)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x μέτρο)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x ίντσα)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (ουγγιγ x ίντσα)

Δείκτης	Μέγεθος προγράμματος οδηγίησης	Ροπή [Nm]		Μήκος [mm]
		Ελάχ.	Μέγιστη.	
YT-24770	14x18mm	10	100	375 - 386

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΡΟΠΟΓΛΕΙΔΙ

Ξεκλειδώστε το κουμπί του μικρομέτρου (I).
Ρυθμίστε το κουμπί του μικρομέτρου έτσι ώστε το «0» στην κλίμακα του κουμπιού να συμπίπτει με την κατακόρυφη γραμμή στον βραχίονα του δυναμόκλειδου (II).
Περιστρέψτε το κουμπί του μικρομέτρου δεξιόστροφα μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή ροπή. Η επιθυμητή ροπή ρυθμίζεται όταν η κλίμακα στον επιλογέα μικρομέτρου συμπίπτει με την κατακόρυφη γραμμή στον βραχίονα του κλειδιού. (III)
Στη συνέχεια κλειδώστε το κουμπί του μικρομέτρου (IV).

Τοποθετήστε το κατάλληλο άκρο στον οδηγό του δυναμόκλειδου. Κατά τη διάρκεια της συ-

σφίξης, η επίτευξη της καθορισμένης ροπής σηματοδοτείται από το σπάσιμο της κεφαλής του κλειδιού. Εάν αισθάνεστε το κεφάλι να σπάει, σταματήστε να σφίγγετε.
Προσοχή! Μην συνεχίζετε να σφίγγετε τα μπουλόνια αφού το δυναμόκλειδο υποδείξει τη ρυθμισμένη ροπή στένξης. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε αυτό όταν σφίγγετε με μικρές ροπές.
Μην ορίζετε τιμές ροπής εκτός του εύρους μέτρησης του δυναμόκλειδου.
Προσοχή! Δεν επιτρέπεται η χρήση προεκτάσεων δυναμόκλειδου για την επέκταση του βραχίονα στον οποίο εφαρμόζεται η δύναμη. Για παράδειγμα, χρησιμοποιώντας έναν πρόσθετο σωλήνα επέκτασης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΡΟΠΟΓΕΝΙΚΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ

Εάν το δυναμόκλειδο δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ρυθμίστε το στο ελάχιστο εύρος.
Μην περιστρέφετε το κουμπί του μικρομέτρου κάτω από τη χαμηλότερη ρύθμιση ροπής.
Το δυναμόκλειδο μπορεί να καθαριστεί μόνο με στεγνό, μαλακό βαμβάκερό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή άλλα υγρά. Επειδή μπορούν να ξεπλύνουν το γράσο που χρησιμοποιείται για τη λίπανση του μηχανισμού του δυναμόκλειδου στο εργοστάσιο.
Το δυναμόκλειδο είναι εργοστασιακά βαθμονομημένο με ακρίβεια ±3%.
Το δυναμόκλειδο συνοδεύεται από εργοστασιακό πιστοποιητικό βαθμονόμησης κλειδιού. Το πιστοποιητικό πρέπει να φυλάσσεται, δεν είναι δυνατή η έκδοση αντιγράφου απολεσθέντος πιστοποιητικού βαθμονόμησης.

BG

ΧΑΡΑΚΤЕРИСТИКИ НА ИНСТРУМЕНТА

Динамометричният ключ е прецизен инструмент, използван за получаване на определен въртящ момент. Използва се за завинтване на резбови крепежни елементи, така че въртящият момент на връзката да е известен и да съответства на вида на материала и здравината на винта и гайката.

Сравнение на моментите в различни единици за дължина и сила:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (унция x инч)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x in)
1kG*m = 9,80665 N*m (Нютон x метър)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x инч)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (унция x инч)

Индекс	Размер на драйвера	Въртящ момент [Nm]		Дължина [mm]
		Мин.	Макс.	
YT-24770	14x18 mm	10	100	375 - 386

РАБОТА НА ДИНАММОМЕНТНИЯ КЛЮЧ

Отключете копчето на микрометъра (I).
Настройте копчето на микрометъра така, че «0» на скалата на копчето да съвпада с вертикалната линия на рамото на динамометричния ключ (II).
Завъртете копчето на микрометъра по посока на часовниковата стрелка, докато на-строите желания въртящ момент. Желаният въртящ момент се задава, когато ска-лата на циферблата на микрометъра съвпада с вертикалната линия на рамото на гаечния ключ. (III)
След това заключете копчето на микрометъра (IV).

Поставете подходящия накрайник върху отверника на динамометричния ключ. По вре-ме на затягане достигането на зададения въртящ момент се сигнализира чрез съчу-пване на гавката на гаечния ключ. Ако почувствате, че гавката се чули, спрете да затягате.
внимание! Не продължавайте да затягате болтовете, след като динамометричният ключ покаже зададения въртящ момент. Обърнете специално внимание на това, ко-гато затягате с малкi въртящи моменти.
Не задавайте стойности на въртящия момент извън обхвата на измерване на дина-мометричния ключ.
внимание! Не могат да се използват удължители на динамометричен ключ за удъл-жаване на ръката, към която се прилага силата. Например чрез използване на до-пълнителна удължителна тръба.

СЪХРАНЕНИЕ НА ДИНАМЕТИЧНИЯ КЛЮЧ

Ако динамометричният ключ няма да се използва дълго време, настройте го на ми-нималния диапазон.
Не завъртайте копчето на микрометъра под най-ниската настройка на въртящия момент.
Динамометричният ключ може да се почиства само със суха, мека памучна кърпа.
Не използвайте никакви разтворители или други течности. Тъй като те могат да из-мият смазката, която се използва за смазване на механизма на динамометричния ключ във фабриката.

Динамометричният ключ е фабрично калибриран с точност от ±3%.
Динамометричният ключ се доставя със сертификат за фабрично калибриране на гаечния ключ. Сертификатът трябва да се пази, не е възможно издаване на дубликат на изгубен сертификат за калибриране.

PT

CARACTERÍSTICAS DA FERRAMENTA

Uma chave dinamométrica é um instrumento de precisão usado para obter um torque espe-cífico. É utilizado para aparafusar fixadores roscados de forma que o torque da conexão seja conhecido e adequado ao tipo de material e à resistência do parafuso e da porca.

Comparação de momentos em várias unidades de comprimento e força:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (onça x polegada)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x pol.)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metro)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x pés)
1FT*LB = 12 LB*IN (lb x polegada)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (onça x polegada)

Índice	Tamanho do driver	Torque [Nm]		Comprimento [mm]
		Min.	Máx.	
YT-24770	14x18mm	10	100	375 - 386

FUNCIONAMENTO DA CHAVE DE TORQUE

Destrave o botão do micrômetro (I).
Ajuste o botão do micrômetro de forma que “0” na escala do botão coincida com a linha vertical no braço da chave dinamométrica (II).
Gire o botão do micrômetro no sentido horário até que o torque desejado seja definido. O torque desejado é definido quando a escala no mostrador do micrômetro coincide com a linha vertical no braço da chave. (III)
Em seguida, trave o botão do micrômetro (IV).

Coloque a ponta apropriada na chave de torque. Durante o aperto, o alcance do torque definido é sinalizado pela quebra da cabeça da chave. Se sentir a cabeça quebrando, pare de apertar.
Atenção! Não continue apertando os parafusos depois que a chave dinamométrica indicar

o torque definido. Preste atenção especial a isso ao apertar com torques pequenos.
Não defina valores de torque fora da faixa de medição da chave dinamométrica.
Atenção! Nenhuma extensão de torquímetro pode ser usada para estender o braço ao qual a força é aplicada. Por exemplo, utilizando um tubo de extensão adicional.

ARMAZENANDO A CHAVE DE TORQUE

Se a chave dinamométrica não for usada por um longo período, ajuste-a para a faixa mínima.
Não gire o botão do micrômetro abaixo da configuração de torque mais baixa.
A chave dinamométrica só pode ser limpa com um pano de algodão macio e seco. Não use solventes ou outros líquidos. Porque eles podem remover a graxa usada para lubrifi-car o mecanismo da chave dinamométrica na fábrica.
A chave dinamométrica é calibrada de fábrica com uma precisão de ±3%.
A chave dinamométrica vem com um certificado de calibração de chave de fábrica. O certifica-do deve ser guardado, não é possível emitir segunda via de certificado de calibração perdido.

HR

KARAKTERISTIKE ALATA

Moment ključ je precizni instrument koji se koristi za postizanje određenog momenta. Ko-risti se za zavrtanje navojnih spojnica tako da je zakretni moment spoja poznat i primjeren vrsti materijala i čvrstoći vijka i maticе.

Usporedba momenata u raznim jedinicama duljine i sile:
1 kg * cm = 13,887 OZ * IN (unca x inč)
1 kg *cm = 0,867 LB*IN (lb x in)
1kG*m = 9,80665 N*m (Newton x metar)
1 kg * m = 7,233 LB * FT (lb x ft)
1 FT*LB = 12 LB*IN (lb x inč)
1dm*N = 14,16 OZ*IN (unca x inč)

Indeks	Veličina vozača	Zakretni moment [Nm]		Duljina [mm]
		Min.	Maks.	
YT-24770	14x18 mm	10	100	375 - 386

RAD MOMENT KLUČA

Otključajte gumb mikrometra (I).
Postavite mikrometerski gumb tako da se „0” na skali gumba poklapa s okomitom linijom na poluzi moment ključa (II).
Okrenite gumb mikrometra u smjeru kazaljke na satu dok ne postavite željeni moment. Že-ljeni zakretni moment postavljen je kada se skala na mikrometerskom brojčniku poklapa s okomitom ortom na kraku ključa. (III)
Zatim zaključ